Cēlam, Cukavaṉēśvara, time of Rājakesarivarman, year 3

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0147

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: SII04_adapted/DHARMA_INStfaSIIv04p0i0147.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-13 15:30 (078960b), last modified 2026-11-11 17:46 (9feb835)

Summary

...

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-v-irācakēcari-paṉmaṟku yā〈2〉ṇṭu muṉṟ-āvatu

koṭumpāḷ¡u!〈ū〉r maṇi-k-ki〈3〉rāmattu viyāpāri mañcaṉ maṇiya-[mā]〈4〉ttāṇṭaṉ māci-nāḷil **śrī**-kō-Il vai〈5〉t[ta]k kaḷañciṉ-vāy Irupatt' aiñcu pirāmaṇa〈6〉rai Āṇṭu varai palicai Ūṭṭa vai〈t〉ta poṉ〈7〉 Aiṅ-kaḷañcu

kātt[ā]ṉ aṭi-t talai mēla〈8〉ṉa

Iṟakkuvāṉ [4+]〈9〉 [8+]

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–2〉 Third year of the king Rājakesarivarman.

〈3–7〉 The gold that ... gave ... 〈is〉 five *kaḻañcu*s.

〈7–8〉 Of the protector, the feet are above.

〈8–9〉 He who injures [...]

Bibliography

First reported in ARIE 1887–88 (1/3) (ARIE/1887-1888/I/1887-1888/47).

First edited in Krishna Sastri 1923 (SII 4.147).

Encoded and translated here for DHARMA (ERC n° 809994) by Emmanuel Francis (2024), based on Krishna Sastri 1923.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Page 15, item 147.

Secondary

ARIE 1887–88 (1/3). *G.O. No. 424, 20th April 1888. Archaeology. Recording letter from the Director-General forwarding Dr. Hultzsch's progress report from 21st September 1887 to 31st January 1888*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1888. Page 5, appendixes I/1887-1888, item 47.